

BAHASA TIONGHOA SEHARI-HARI



每日汉语

印尼语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

05

**BAHASA TIONGHOA
SEHARI-HARI**
每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / Katalog

第四十八课 在药店

Pelajaran Ke-48 Di Toko Obat 1

第四十九课 急诊

Pelajaran Ke-49 Pertolongan Darurat 12

第五十课 交费取药

Pelajaran Ke-50 Membayar dan
Mengambil Obat 23

第五十一课 探病

Pelajaran Ke-51 Menjenguk Pasien 34

第五十二课 在幼儿园

Pelajaran Ke-52 Di Taman Kanak-Kanak 45

第五十三课 大学

Pelajaran Ke-53 Dalam Kampus Universitas 57



目录 / Katalog

第五十四课 在图书馆

Pelajaran Ke-54 Di Perpustakaan 69

第五十五课 与同学聊天

Pelajaran Ke-55 Omong-omong Dengan Teman 81

第五十六课 谈论网吧

Pelajaran Ke-56 Warnet 93

第五十七课 报名

Pelajaran Ke-57 Mendaftarkan Diri 105

第五十八课 在酒吧

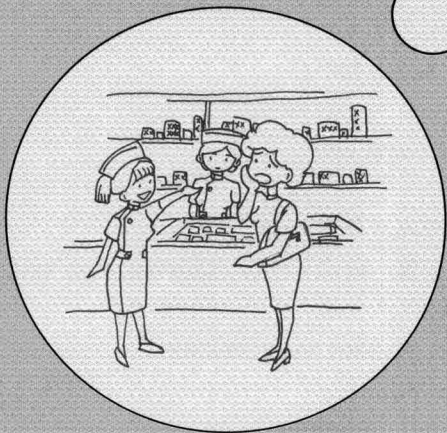
Pelajaran Ke-58 Di Bar 117

第五十九课 在迪厅

Pelajaran Ke-59 Di Klub 129

第四十八课 在药店

Pelajaran Ke-48 Di Toko Obat



W: Halo, 大家好, selamat berjumpa kembali dalam Program Bahasa Tionghoa Sehari-Hari bersama saya Wang Lei.

J: Dan saya Jepz, 大家好. Sebelum kita masuk ke pelajaran hari ini, mari kita ulangi kembali kalimat-kalimat penting pelajaran lalu.

W: Baik, kalimat pertama: 我给你开点儿感冒药.

J: 我给你开点儿感冒药。 Saya akan tulis resep obat flu untuk kamu.

W: 感冒药, obat flu.

J: 感冒药。

W: 每天吃几次? Setiap hari makan berapa kali?

J: 每天吃几次?

W: 每天, setiap hari.

J: 每天。

W: 几次, berapa kali.

J: 几次。

W: 一天三次, 每次一片。

J: 一天三次, 每次一片。 Satu hari tiga kali, setiap kali satu tablet.

W: 一天三次, satu hari tiga kali.

J: 一天三次。

W: 每次一片, setiap kali satu tablet.

J: 每次一片。

W: 回去多喝水, 好好休息。

J: 回去多喝水, 好好休息。 Setelah pulang, minum

banyak air dan istirahat yang baik.

W: 回去, artinya pulang.

J: 回去。

W: 多喝水, minum banyak air.

J: 多喝水。

W: 好好休息, istirahat yang baik.

J: 好好休息。

W: Sekarang mari kita dengarkan dialog lengkap pelajaran lalu.



完整对话 Dialog Lengkap

对话一 Dialog Pertama

A: 你感冒了。我给你开点儿感冒药。Kamu telah kena flu, saya akan tulis resep obat flu untuk kamu.

B: 好的。Terima kasih.

对话二 Dialog Kedua

A: 每天吃几次? Setiap hari makan berapa kali?

B: 一天三次, 每次一片。Satu hari tiga kali, setiap kali satu tablet.

对话三 Dialog Ketiga

A: 回去多喝水, 好好休息。Setelah pulang, minum

banyak air dan istirahat yang baik.

B: 知道了。谢谢! Ya, terima kasih.

J: Demikian tadi pembahasan ulang pelajaran lalu. Sekarang mari kita masuki Pokok-pokok Pelajaran Hari Ini.



今日关键 Pokok-pokok Pelajaran Hari Ini

Zuì jìn wǒ yá téng.

最近我牙疼。Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

Yīng gāi chī shén me yào ne?

应该吃什么药呢? Seharusnya makan obat apa?

Nǐ shì shì zhè zhǒng yào.

你试试这种药。Anda coba obat ini.

Zhè zhǒng yào xiào guǒ bú cuò.

这种药效果不错。Obat ini cukup mujarab.

J: Wang Lei, saya sedang tidak enak badan, karena beberapa hari ini gigi saya terasa sakit. Bagaimana si mengatakannya dalam bahasa Tionghoa?

W: Kamu boleh mengatakah 最近我牙疼. Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

J: Jadi kalau saya ingin bilang dokter bahwa gigi saya

sakit, saya harus mengatakan 最近我牙疼, begitu?

W: Ya, betul, 最近 artinya akhir-akhir ini.

J: 最近。

W: 我, saya.

J: 我。

W: 牙, artinya gigi.

J: 牙。

W: 疼, artinya sakit.

J: 疼。

W: 最近我牙疼。 Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

J: 最近我牙疼。

对话一 Dialog Pertama

A: 最近我牙疼。 Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

B: 什么时候开始的? Kapan memulainya?

A: 前天。 Kemarin dulu.

W: 最近, akhir-akhir ini.

J: 最近。

W: 我牙疼, gigi saya sakit.

J: 我牙疼。

W: 最近我牙疼。

J: 最近我牙疼。 Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.



对话一 Dialog Pertama

A: 最近我牙疼。 Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

B: 什么时候开始的? Kapan memulainya?

A: 前天。 Kemarin dulu.

J: Wang Lei, baiknya saya minum obat apa ya?

W: Kamu sebaiknya ke rumah sakit. Nanti dokter akan memberikan resep obat kepada kamu.

J: Tapi saya tidak mau mengantri untuk periksa ke dokter. Saya mau langsung beli obat saja di apotik.

W: Kalau begitu, kamu bisa tanyakan kepada si apoteker begini: 应该吃什么药呢?

J: 应该吃什么药呢?

W: 应该 artinya seharusnya.

J: 应该。

W: 吃, makan.

J: 吃。

W: 什么, apa.

J: 什么。

W: 药, obat.

J: 药。

W: 呢 menunjukkan kalimat tanya.

J: 呢。

W: 应该吃什么药呢?

J: 应该吃什么药呢? Seharusnya makan obat apa?

对话二 Dialog Kedua

A: 应该吃什么药呢? Saya seharusnya makan obat apa?

B: 你试试这种药。 Anda bisa coba obat ini.

A: 行。 Baik.

W: Nah, menurut pengalaman saya, mereka mungkin mengajurkan kamu coba makan obat tertentu. Bahasa Tionghoanya adalah: 你试试这种药.

J: 你试试这种药。

W: 你, kamu.

J: 你。

W: 试试, mencoba.

J: 试试。

W: Dalam bahasa Tionghoa ada sejumlah kata tertentu yang pemakaiannya diulang dua kali. Sebagai contoh, kami bicara 试试 sebagai penggantian 试. Dan kami bicara 看看, artinya lihat-lihat. Pengulangan kata itu mengandung makna mencoba sesuatu atau melakukan sebuah tindakan sekilas saja.

J: Pengulangan kata seperti itu juga terdapat di dalam bahasa Indonesia.

W: 这种药, obat jenis ini.

J: 这种药。

W: 你试试这种药。

J: 你试试这种药。 kamu coba makan obat ini.

对话二 Dialog Kedua

A: 应该吃什么药呢? Saya seharusnya makan obat apa?

B: 你试试这种药。 Anda bisa coba obat ini.

A: 行。 Baik.

W: Biasanya mereka mungkin akan mempromosikan obat yang mereka tawarkan dengan mengatakan "Obat ini sangat mujarab."

J: Itu memang sering terjadi. Nah bahasa Tionghoanya bagaimana?

W: 这种药效果不错。

J: 这种药效果不错。

W: 这种, jenis ini.

J: 这种。

W: 药, obat.

J: 药。

W: 效果, efek.

J: 效果。

W: 不错, cukup baik.

J: 不错。

W: 这种药效果不错。

J: 这种药效果不错。Obat ini cukup mujarab.

对话三 Dialog Ketiga

A: 这种药效果不错。Obat ini cukup mujarab.

B: 有副作用吗? Ada efek sampingan tidak?

A: 没什么副作用。Tidak.

W: 这种药, obat ini.

J: 这种药。

W: 效果不错, cukup mujarab.

J: 效果不错。

W: 这种药效果不错。

J: 这种药效果不错, obat ini cukup mujarab.

W: Sekarang mari kita dengarkan dialog lengkap pelajaran hari ini.



完整对话 Dialog Lengkap

对话一 Dialog Pertama

A: 最近我牙疼。Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

B: 什么时候开始的? Kapan memulainya?

A: 前天。Kemarin dulu.

对话二 Dialog Kedua

A: 应该吃什么药呢? Saya seharusnya makan obat apa?

B: 你试试这种药。 Anda bisa coba obat ini.

A: 行。 Baik.

对话三 Dialog Ketiga

A: 这种药效果不错。 Obat ini cukup mujarab.

B: 有副作用吗? Ada efek sampingan tidak?

A: 没什么副作用。 Tidak.

J: Baik, demikian tadi dialog lengkap pelajaran hari ini. Kami harap, saudara pendengar memahami kalimat-kalimat penting tadi. Berikut, mari kita masuki Puspa Ragam Kebudayaan Tionggok.



Puspa Ragam Kebudayaan Tionggok

Obat tradisional Tionggok dapat menyelaraskan fungsi organ tubuh, meningkatkan daya tahan tubuh, dan efek sampingnya juga kecil. Karena itulah, obat Tionggok selalu menjadi pilihan utama dalam mengobati penyakit kronis, atau untuk mengobati orang lanjut usia dan anak kecil yang sakit.

Apotik-apotik Tionggok menyediakan obat-obat Tionggok dan berbagai macam ramuan obat. Pegawai

apotek biasanya sudah mendapatkan pelatihan professional dan mereka sangat berhati-hati dalam menyiapkan ramuan obat-obatan sesuai dengan resep yang diberikan, yang biasanya disebut "抓药". Biasanya, bahan-bahan ramuan obat itu harus direbus. Proses ini disebut penggodokan atau "煎药". Kadang-kadang, prosesnya rumit sekali, jadi ada kalanya petugas apotek yang merebus ramuan itu untuk konsumen. Ada juga obat yang untuk pemakaian luar, misalnya obat untuk luka memar yang dioleskan di permukaan kulit yang memar. Anda dapat memberitahu pegawai apotik gejala penyakit Anda, dan pegawai apotek dapat membantu Anda memilih obat yang sesuai.

W: Sampai di sini dulu pelajaran kita hari ini. Seperti biasa, kami ada sebuah kuis untuk Anda, yaitu apa bahasa Tionghoa untuk "Seharusnya makan obat apa? "

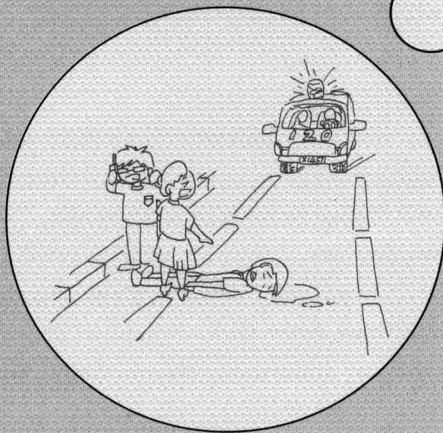
J: Kirimkan jawaban Anda ke alamat email kami di indo@cri.com.cn. Saya ulangi sekali lagi indo@cri.com.cn.

W: Untuk informasi lebih lanjut, silahkan akses ke situs web kami di <http://indonesian.cri.cn>. Saya Wang Lei, sampai jumpa.

J: Dan saya Jepz, sampai jumpa.

第四十九课 急诊

Pelajaran Ke-49 Pertolongan Darurat



W: Halo, Selamat berjumpa kembali bersama saya Wang Lei dan Jepz dalam program "Bahasa Tionghoa Sehari-Hari"!

J: Pada pelajaran lalu, kami berbicara tentang cara membeli obat di apotik. Nah sebelum kita masuk ke pelajaran baru, kita ulangi dulu kalimat-kalimat penting pelajaran lalu.

W: Kalimat Pertama: 最近我牙疼. Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

J: 最近我牙疼。

W: 最近, akhir-akhir ini.

J: 最近。

W: 我牙疼, gigi saya sakit.

J: 我牙疼。

W: 最近我牙疼. Akhir-akhir ini gigi saya terasa sakit.

J: 最近我牙疼。

W: 应该吃什么药呢? Seharusnya makan obat apa?

J: 应该吃什么药呢?

W: 应该, harus.

J: 应该。

W: 你试试这种药. Kamu coba obat ini.

J: 你试试这种药。

W: 试试, coba.

J: 试试。

W: 这种药, obat ini.

J: 这种药。